

## 2017年、さあ、アイルランドへ！

詳しくは [www.ireland.com](http://www.ireland.com) まで

荒々しい自然の残るアイルランド北西部のドニゴール県が、『ナショナル・ジオグラフィック』誌で 2017 年の世界で最もクールな旅行先に選ばれたことを知っていますか？ あるいは、ハロウィーンが実は古代アイルランドのお祭りであることを知っていますか？ あるいは、ミース県のニューグレンジ古墳がピラミッドよりも古いことを知っていますか？ これらは、2016年に 1000万人近い人がアイルランドを訪れ、2017年にはその数がさらに増えると思われる理由の一部です。

今週、私は初めて日本を訪問します。さらに発展する両国間の貿易と投資の強固なつながりを促進し、アイルランドの祝日セント・パトリックス・デーを 3月 17日に祝い、より多くの日本の皆さんにアイルランドを訪れてもらうためです。たくさんの方が 3月 18日（土）、19日（日）に代々木公園で開催される「アイラブアイルランド・フェスティバル」に足を運び、19日午後 1時からの表参道の東京パレードを見に来てくださるようお願いしております。

日本各地で開催される全イベントのガイドとマップは、以下の駐日アイルランド大使館サイトからダウンロードできます。

[www.dfa.ie/irish-embassy/japan/news-and-events/2017/ireland-in-japan-st-patricks-day-2017/](http://www.dfa.ie/irish-embassy/japan/news-and-events/2017/ireland-in-japan-st-patricks-day-2017/)

毎年 1万人近いアイルランド人が日本を訪れていますが、アイルランドを訪れる日本人はわずか 2万人にとどまっています。人口の比率からいえば（450万人：1億 2700万人）、日本から 50万人の訪問があってもよいはずですが。今年 8月にはクラブツーリズムが初の直行便をチャーターすることを喜ばしく思っています。他の旅行会社も、両国間の観光のリンクを増やしていく計画であるとうかがっています。これは、今後両国の関係がより緊密になっていく兆しだと考えています。

私は元観光大臣として、アイルランドがこれほど世界の観光客の人気を集めている理由を直に知っています。古代ケルト人の歴史、伝統文化と最新流行が混在するシティライフ、手つかずの自然、素晴らしい博物館、美術館、城など、アイルランドには日本の観光客が求めるものがすべて揃っています。さらに治安が良く、国民は観光客を温かく歓迎し、食べ物がおいしいとなれば、あなたも間違いなくアイルランドに足を運びたくなるはずです。

2017年は、これまで以上にアイルランドを訪れるべき理由があります。アイルランドと日本の国交 60周年を祝し、在アイルランド日本国大使館が、日本人観光客なら決して見逃せないすばらしいイベントを各地で開催するからです。

[www.ie.emb-japan.go.jp/itpr\\_ja/00\\_000323.html](http://www.ie.emb-japan.go.jp/itpr_ja/00_000323.html)

アイルランド訪問についてもっと知りたい方は、2016年末に新設された観光庁の日本語サイト [www.ireland.com](http://www.ireland.com) をご覧ください。2017年、皆様のお越しをお待ちしております。



パスカル・ドノフー代議士  
公共支出改革大臣

## Jump into Ireland in 2017

Learn more through the new [www.ireland.com](http://www.ireland.com) website

Did you know County Donegal, on Ireland's rugged North West, was named the world's coolest place for 2017 by National Geographic? Or that Halloween is actually an ancient Irish festival? Or that the Newgrange tomb in Meath is older than the Pyramids? These reasons and more are why almost 10 million people visited Ireland in 2016, and why we're expecting 2017 to be even better again.

This week, I visit Japan for the first time. I'm here to promote the strong and growing trade and investment links between our two countries, to celebrate our national day, St. Patrick's Day on 17 March, and to encourage more Japanese people to visit Ireland. I hope many of you will visit the *I Love Ireland Festival* in Yoyogi Park on Saturday and Sunday 18 & 19 March, and come to watch the Tokyo parade at 1pm on 19 March on Omotesando-dori.

For a downloadable guide and map of all the events taking place around Japan, take a quick look at the Embassy of Ireland in Japan's website:

[www.dfa.ie/irish-embassy/japan/news-and-events/2017/ireland-in-japan-st-patricks-day-2017/](http://www.dfa.ie/irish-embassy/japan/news-and-events/2017/ireland-in-japan-st-patricks-day-2017/)

Almost 10,000 Irish people visit Japan each year, but only 20,000 Japanese people come to Ireland. Given our respective population size difference (4.5m vs 127m), there should be half a million visitors from Japan! I'm heartened to see the first ever direct charter flight is being run by Club Tourism in August this year, and I know that other operators have plans to increase the tourism links between our two islands as well. I think this is a sign of the closer links to come in the years ahead.

As a former minister for tourism, I know first-hand the reasons why Ireland is such a hit with international visitors. From our ancient Celtic history, our mix of traditional culture and trendy urban cities, the wild outdoors and the amazing museums, galleries and castles, we have everything a tourist from Japan could wish for. Match that with safe streets, warm and welcoming people and great food, and I'm sure you too will want to come and visit Ireland.

In 2017, there are more reasons to visit Ireland than ever. As Ireland and Japan celebrate 60 years of diplomatic relations, the Embassy of Japan in Ireland has put on an incredible programme of events all across the country which any tourist from Japan wouldn't want to miss out on:

[www.ie.emb-japan.go.jp/itpr\\_ja/00\\_000323.html](http://www.ie.emb-japan.go.jp/itpr_ja/00_000323.html)

For anyone interested in learning more about visiting Ireland, I recommend visiting [www.ireland.com](http://www.ireland.com) – which was newly launched in Japanese at the end of 2016. We very much look forward to welcoming you to Ireland in 2017.

Yours sincerely,



---

Mr. Paschal Donohoe T.D.  
Minister for Public Expenditure and Reform